ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, le 1er avril 1968, d'une demande d'avis sur un projet d' arrêté royal "réglant l'organisation et la coordination des contrôles de l'octroi et de l'emploi des subventions", a donné le 8 avril 1968 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1e april 1968 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot inrichting en coördinatie van de controles op de toekenning en op de aanwending van de toelagen", heeft de 8e april 1968 het volgend advies gegeven :

Il est proposé de compléter l'alinéa 2 du préambule par les mots : "notamment l'article 22, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967, et l'article 26, inséré par l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967; ".

A l'alinéa 3 il convient de citer les modifications apportées à l'arrêté royal du 21 novembre 1932 de la manière suivante : "modifié par les arrêtés royaux des 25 septembre 1933 et 20 janvier 1939, les arrêtés du Régent des 26 juin 1947, 13 décembre 1949 et 10 mai 1950 et par arrêté royal du 10 février 1967; ".

Il est proposé de rédiger comme suit la fin du considérant : "... spécialement lorsqu'il est nécessaire de procéder à des enquêtes particulières; ".

L'avis des Ministres délibérant en Conseil n'étant pas requis, il serait préférable de ne pas faire mention de cette formalité au préambule.

*
* *

A l'article 1er il est proposé d'écrire : "Dans les limites et les conditions prévues ... ".

La même remarque vaut pour l'article 2, alinéa 3.

*

L'article 2, alinéa 2, serait plus clairement rédigé comme suit :

.../...

"Ils peuvent aussi contrôler, sur pièces ou sur place, les justifications que les allocataires de subventions doivent fournir aux personnes morales dont ils reçoivent ces subventions, lorsque ces personnes sont elles-mêmes subventionnées par le département ministériel".

---

Voorgesteld wordt, het tweede lid van de aanhef als volgt te doen eindigen : "inzonderheid op artikel 22, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967, en op artikel 26, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 88 van 11 november 1967;".

In het derde lid moet worden verwezen naar de wijzigingen aangebracht in het koninklijk besluit van 21 november 1932, als volgt : "gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 september 1933 en 20 januari 1939, de besluiten van de Regent van 26 juni 1947, 13 december 1949 en 10 mei 1950 en het koninklijk besluit van 10 februari 1967;".

Het slot van de considerans leze men als volgt : "... inzonderheid wanneer bijzonder onderzoek noodzakelijk is;".

Aangezien het advies van de in Raad vergaderde Ministers niet vereist is, kan die formaliteit in de aanhef best onvermeld blijven.

*
* *

In artikel 1 leze men :
"Binnen de grenzen en onder de voorwaarden bepaald ...".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 2, derde lid.

*

Artikel 2, tweede lid, zou duidelijker zijn met volgende lezing :

"Zij kunnen ook, op de stukken of ter plaatse, controle uitoefenen op de verantwoording welke degenen die toelagen genieten, moeten verstrekken aan de rechtspersonen van wie zij die toelagen ontvangen, wanneer die personen zelf toelagen ontvangen van het ministerieel departement".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

| | | | |
|---|---|---|---|
| Messieurs : de Heren : | G.VAN BUNNEN, | conseiller d'Etat, staatsraad, | président, voorzitter, |
| Madame : Mevrouw : | J.MASQUELIN, G.CISELET, | conseillers d'Etat, staatsraden, | |
| Messieurs : de Heren : | G.ARONSTEIN, Fr.RIGAUX, | assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| | G.DE LEUZE, | greffier adjoint, adjunct-griffier, | greffier. griffier. |

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.W.VAN ASSCHE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de W.VAN ASSCHE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. — (s.) G.VAN BUNNEN.